

尊敬的家長或監護人：

聯邦法律要求紐約市公校系統收集並記錄公立學校學生的族裔認同和種族資料。該資訊將得到安全和私密的保管。

我們需要您幫助我們完成這項工作。請回答本頁背面的關於確認族裔和種族的問題。第一個問題讓您有機會告訴我們您的子女是西語裔、拉丁裔還是西班牙血統。第二個問題讓您有機會告訴我們您的子女屬於哪個或哪些種族。聯邦政府提供可供選擇的選項。請兩個問題都回答。

我們知道這些是敏感問題。這些選項可能並非最適當地或完整地代表您的家人對於自身的族裔或種族的認同。所以我們鼓勵您根據自己的最佳判斷力來選擇相應的選項。如果您選擇不回答問題，則聯邦政府的條例規定紐約市公校系統的教職員必須代您回答。

不得因學生的種族、膚色、信仰、原國籍、性別、性別認同、懷孕、移民/公民身分、殘障、性取向、宗教或族裔而拒絕讓其入讀公立學校。¹

謝謝您的合作。

針對家長和監護人的說明：

請填寫本頁背面的表格，然後將其交給您子女的學校。

Directions for school staff:

File the completed form in the student's cumulative folder as confidential information.

保密程序和規定：[《家庭教育權利及隱私法案》（FERPA）](#)和[《總監條例》A-820](#)禁止擅自接觸學生檔案，以及禁止擅自透露任何可以根據學生姓名或學生身分證號碼進行辨識的學生檔案資料。

¹ 只有在法庭指令的要求下，種族才可以作為入學考慮因素；只有在單一性別的學校，性別才可以作為考慮因素。

SCHOOL STAFF: PLEASE COMPLETE THIS SECTION

Student Name: _____

Date of birth: _____

Name of School: _____

DBN: _____

Grade Level: _____

Official Class: _____

NYC Student ID Number: _____

家長或監護人：請填妥本部分

請回答1和2兩個問題。請在回答之前先閱讀問題。

回答問題1時，請在最恰當描述您的子女的情況的相應方格打勾。

1. 學生是不是西語裔、拉美裔或有西班牙人血統？ 西語裔、拉美裔或西班牙血統指的是來自古巴、多米尼加、墨西哥、波多黎各、中美洲或南美洲，或其他西班牙語文化或原籍的人士，無論其屬於什麼種族。

☐ 是的，是西語裔

☐ 不是，不是西語裔

回答問題2時，請在適合您的子女的所有方格打勾。

2. 從下面五個種族類別中選擇一項或多項。

☐ **美洲印第安人或阿拉斯加原住民：** 具有北美和南美（包括中美洲）原始居民血統的人。（ATS 代碼：B)

☐ **亞裔：** 有下列地區的任何原始居民血統的人士：遠東、東南亞或印度次大陸，包括（例如）柬埔寨、中國、印度、日本、韓國、馬來西亞、巴基斯坦、菲律賓群島、泰國和越南。（ATS 代碼：C)

☐ **夏威夷原住民或其他太平洋島民：** 有夏威夷、關島或其他太平洋島嶼的任何原始居民血統的人士。（ATS 代碼：D)

☐ **黑人：** 有非洲任何黑人種族群體的血統的人士。（ATS 代碼：E)

☐ **白人：** 有歐洲、北非或中東的任何原始居民血統的人士。（ATS 代碼：F)。

家長/監護人/其他人/身為學校教職員的觀察者的簽名

日期

與學生的關係：

☐ 家長

☐ 監護人

☐ 其他（請說明）： _____

☐ 身為學校教職員的觀察者（姓名）： _____